

6.14 ERANSKINA: KULTURA ETA GAZTERIA ZERBITZUEN TASA

6.14 ANEXO: TASA POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS DEL ÁREA DE CULTURA Y JUVENTUD

DISPOSICIONES GENERALES

1. Artikulua

Udal hau, Lurralde Historikoko Toki Ogasunen martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arauarekin eta abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauarekin ados, Eranskinean jasotzen diren zerbitzuak emateagatik eta jarduerak egiteatiko tasak ezarri eta exijitzen ditu, Ordenantza honetako terminoetan, aipatutako foru arauak honen parte direlarik.

2. Artikulua

Ordenantza udalerrri osoan aplikatzen da.

ZERGA EGITATEA

3. Artikulua

Zerga egitatea Udal Administrazioak egiazko zerbitzua ematea edo jarduera egitea da, bai horretarako premiatua izan delako, bai partikularren ekintzek edo ez-egiteek horrela eragin duelako.

SUBJEKTU PASIBOA

4. Artikulua

Subjektu pasiboak, zergapeko gisa, Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 33 artikulua aipatzen dituen pertsona fisiko eta juridikoak dira, zerbitzuak edo jarduerak eskatzen badituzte edo haien ondorioz, eraginpeko edo onuradun suertatzen badira.

5. Artikulua

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Este Ayuntamiento, de acuerdo con la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo y Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre de Haciendas Locales del Territorio histórico, establece y exige tasas por la prestación de los servicios y la realización de las actividades que se recogen en el Anexo, en los términos de la presente Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.

Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

HECHO IMPONIBLE

Artículo 3

Constituye el hecho imponible la efectiva prestación del servicio o realización de la actividad por la Administración Municipal, bien porque haya sido instada bien porque indirectamente haya sido provocada por las acciones u omisiones de particulares.

SUJETO PASIVO

Artículo 4.

Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 33 de la Norma Foral General Tributaria, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquellos.

Artículo 5.

Ordenantza honek arautzen dituen tasak ordaintzeko betebeharra dute Leioako Udaleko Kultura eta Gazteria Arloak emandako zerbitzu edo jardueren onuradunek eta aipatutako arloak antolatutako ekitaldietara bertaratzen direnek, tasa hau ordaintzea eskatzen denean

ZERGA OINARRIA

6. Artikulua

Zerga oinarria zerbitzua gauzatzen den unitate bakoitza da, dagokion tarifak markatzen dituen terminoetan.

KUOTA

7. Artikulua

Kuotaren zenbatekoa aurreko artikulutik sortutako oinarriari dagokion tarifa aplikatuz zehaztuko da.

MURRIZKETAK

8. Artikulua

Tarifen % 100eko murrizketa izango dute Leioako ikastetxeetako ikasleek, baldin eta Leioako Udalaren Hezkuntza arloak antolatutako arte eszenikoetako, musikako eta zinemako ikuskizunetara joaten badira ere aldeztu aurretik arlo horretan izena emenda badute.

SORTZAPENA

9. Artikulua

Tasa zerbitzua edo jarduera egiten denean sortzapena egiten da.

LIKIDAZIOA ETA SARRERA

10. Artikulua

Udal Administrazioak kontzeptu bakoitzeko dagokion likidazioa egingo du, likidatutako zenbatekoaren sarrera eskudirutan eginez, Tarifetan jasotako ordainarazpen bakoitzaren arau partikularren arabera.

Tendrán obligación de pago de las tasas reguladas en esta Ordenanza quienes se beneficien de los servicios o actividades, prestados por el Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa y quienes asistan a los actos organizados por la misma en los que se requiere el pago de la tasa.

BASE IMPONIBLE

Artículo 6.

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice el servicio, en los términos de la tarifa respectiva.

CUOTA

Artículo 7.

La cuota se determinará aplicando a la base que resulte del artículo anterior la tarifa que corresponda.

REDUCCIONES

Artículo 8.

Tendrán una bonificación del 100% de las tarifas el alumnado de los centros educativos de Leioa que acudan a espectáculos de artes escénicas, música y cine organizados por el área de educación del Ayuntamiento y que se hayan inscrito previamente

DEVENGO

Artículo 9.

La tasa se devenga cuando se realiza el servicio o actividad.

LIQUIDACIÓN E INGRESO

Artículo 10.

Por la Administración Municipal se practicará la liquidación que proceda por cada concepto, ingresándose la cantidad liquidada en metálico conforme a las normas particulares de cada exacción contenidas en las Tarifas.

ERANSKINA -ANEXO

TARIFA

1. ARTE ESZENIKOETAKO IKUSKIZUNAK, MUSIKA ETA ZINEMA -	1.- ESPECTÁCULOS DE ARTES ESCÉNICAS, MÚSICA Y CINE
---	---

Arte eszenikoetako ikuskizunak (antzerkia, dantza, zirkua, magia, clown...) familientzat edota helduentzat

Musika ikuskizunak familientzat edota helduentzat

Kultur Leioa, gune irekia" Programazioa (amateur izaerako ikuskizunak edo hirugarrenek antolatutako hitzarmenen arabera)

Zinema (zinema forum, familientzako zinema, zinema komertziala)

Zinema (ziklo bereziak jaialdiekiko eta irabazi asmorik gabeko elkarteekiko lankidetzan, hitzarmenen arabera)

Udalak kudeatzen dituen esparruetan egiten diren ekitaldiak eta jarduketak (Artaza Jauregia)

Espectáculos de artes escénicas (teatro, danza, circo, magia, clown...) para público familiar y/o adulto

5,34 – 32,06 €

Espectáculos de música para público familiar y/o adulto Programación "Kultur Leioa gune irekia / Kultur Leioa, espacio abierto" (espectáculos de carácter amateur u organizados por terceros según convenios)

5,34 – 32,06 €

5,34 – 16,03 €

Cine (cine fórum, cine familiar, cine comercial)

2,67 - 10,69 €

Cine (ciclos especiales en colaboración con festivales y entidades sin ánimo de lucro, según convenios)

0 - 10,69 €

Eventos y actuaciones que se celebren en espacios de gestión municipal (Palacio Artaza...)

0 - 50 €

Sarreraren prezioa ondoko baremo hauen arabera kalkulatu da: ikuskizunaren kostu osoa, eserleku kopurua, publiko mota, inguruan dauden titulartasun publikoko beste antzoki batzuetan eta Euskal Antzoki Sarean ikuskizun berberak izan dituen prezioak, ikuskizun mota zehatzak sustatu eta ikusgai egiteko plan orokorrak, publikoa erakarri eta fidelizatzeko planak.

Ziklo, denboraldi edo programazio moten arabera, abonua eta eskaintza bereziak egin ahal izango dira aurretiazko salmentan. Guztirako deskontua %10 eta %50 bitartekoa izango da, abonatuta dauden ikuskizun bakoitzaren prezioa batuta.

Taldearentzako sarrerak erosten direnean, honako deskontuak egin ahal izango dira:

%25 10 sarrera edo gehiagorentzat

El precio de la entrada se calculará en función de los siguientes baremos: coste total del espectáculo, número de localidades, público destinatario, precios del mismo espectáculo en otros teatros de titularidad pública del entorno y de la Red Vasca de Teatros-Sarea, planes generales de promoción y visibilización de disciplinas concretas, planes de captación y fidelización de públicos.

Por ciclos, temporadas o tipos de programación, se podrán realizar abonos y promociones especiales por venta anticipada, cuyo importe supondrá un descuento global de entre el 10% y el 50% de la suma de los precios individuales de los espectáculos abonados.

Cuando se adquieran entradas para grupo, se podrán aplicar los siguientes descuentos:

25% para 10 o más entradas

%35 30 sarrera edo gehiagorentzat
%50 50 sarrera edo gehiagorentzat

35% para 30 o más entradas
50% para 50 o más entradas

Ikastetxe publiko eta pribatuekin hitzartutako ikuskizunetako sarreraren banako prezio berezia 0 eta 5 euro bitartekoa izan daiteke.

El precio individual especial de la entrada para espectáculos escénicos concertados con centros docentes públicos y privados podrá oscilar entre 0 y 5€

2. BAZKIDEEKIKO POLITIKA: KULTUR LEIOAREN LAGUNEN TXARTELAK-

2.- POLÍTICA DE SOCIAS/OS: CARNETS DE AMIGAS/OS DE KULTUR LEIOA

Kultur Leioaren Lagunaren txartel mota desberdinen titular erabiltzaileek honako abantaila hauek izango dituzte.

Las personas usuarias titulares de las diferentes modalidades de carnet de Amiga/o de Kultur Leioa podrán disfrutar de las siguientes ventajas:

A. UME TXARTELA - CARNET INFANTIL

10,68 €/urtea

0-13 urte

0-13 años

- Familientzako arte eszenikoetako eta musika ikuskizunetan %25eko deskontua.
- 2 sarrera doan haur zinema ikusteko.
- Programazio aurrerapenak eta kultura agenda etxera bidaltzea.

- 25% de descuento en espectáculos familiares de artes escénicas y música
- 2 entradas de cine infantil gratis
- Envío de avances de programación y agenda cultural al domicilio.

B. GAZTE TXARTELA - CARNET JOVEN

16,03 €/urtea

14-26 urte

14-26 años

- Arte eszenikoetako eta musika ikuskizunetan %25eko deskontua.
- "Gazte" logoa duten ikuskizunetan %50eko deskontua.
- 4 sarrera doan zinemarako.
- Programazio aurrerapenak eta kultura agenda etxera bidaltzea.

- 25% de descuento en espectáculos de artes escénicas y música
- 50% de descuento en espectáculos marcados con el logo "joven"
- 4 entradas de cine gratis
- Envío de avances de programación y agenda cultural al domicilio

C. KULTUR LEIOAREN LAGUNAREN TXARTELA - CARNET AMIGA/O KULTUR LEIOA

32,06 €/urtea

27-64 urte

27-64 años

- Arte eszenikoetako eta musika ikuskizunetan %25eko deskontua.

- 25% de descuento en espectáculos de artes escénicas y música

- "KL" logoa duten ikuskizun gomendatueta 2 gonbidapen

- 4 doako sarrera zinemarako.

- Programazio aurrerapenak eta kultura agenda etxera bidaltzea

* Txartel hau doakoa izango da langabeentzat eta oinarritzko errentako laguntzen jasotzaileentzat. Horretarako, dagokion dokumentazio justifikagarria aurkeztu behar izango da. Txartel honek abantaila guztiak izateko eskubidea emango du eta urtero berriro ahalko da.

- 2 invitaciones para espectáculos recomendados marcados con el logo "KL"

- 4 entradas de cine gratis

- Envío de avances de programación y agenda cultural al domicilio

* Este carnet será gratuito para personas en estado de desempleo y perceptoras de ayudas de renta básica. Para ello se requerirá la presentación de documentación justificativa correspondiente. Dará derecho a obtener todas sus ventajas y será renovable anualmente.

D. NAGUSI TXARTELA - CARNET NAGUSI

21,37 €/urtea

65 urtetik aurrera

- Arte eszenikoetako eta musika ikuskizunetan %25eko deskontua

- "KL" logoa duten ikuskizun gomendatueta 2 gonbidapen.

- 4 doako sarrera zinemarako

- Programazio aurrerapenak eta kultura agenda etxera bidaltzea

Honetaz gain, txartel horiek SAREA-antzekien euskal sareko hainbat antzokitako sarbideaematen dute, bazkideei aplikatzen zaizkien deskontuekin.

A partir de 65 años

- 25% de descuento en espectáculos de artes escénicas y música

- 2 invitaciones para espectáculos recomendados marcados con el logo "KL"

- 4 entradas de cine gratis

- Envío de avances de programación y agenda cultural al domicilio

- Además, estos carnets dan acceso a diversos teatros de la Red Vasca de Teatros-SAREA, con los descuentos que éstos aplican a personas asociadas.

ELKARTE LAGUNAREN TXARTELA (Urteko kuotarik gabe) - CARNET ASOCIACIÓN AMIGA (Sin cuota anual)

0,00 €

Leioako elkarteak, erregistroan izena emanda dutenak eta udalerraren onerako lan egitea helburu dutenak.

Asociaciones de Leioa que estén inscritas en el registro y tengan como finalidad trabajar por y para el bien del municipio.

Taldearentzako sarrerak erostean %50 bitarteko deskontuak:

Descuentos de hasta un 50% en la adquisición de entradas para grupos:

%25 10 sarrera edo gehiagorentzat

25% para 10 o más entradas

%35 30 sarrera edo gehiagorentzat

35% para 30 o más entradas

%50 50 sarrera edo gehiagorentzat

50% para 50 o más entradas

- Kultur Leioaren webgunean aipamena

- Mención en la página web de Kultur Leioa.

- Kultur Leioan antolatutako erakusketa eta jardueretako gonbidapena bi lagunentzat
 - Kultur Leioarekin lotutako jardueren inguruko informazio pertsonalizatua, lehentasuneko eta ohikoa.
 - Kultur Leioak antolatutako jarduera paralelo jakin batzuetarako doako sarrera
 - Kultur Leioak argitaratzen dituen argitalpen propioak bidaltzea.
- Deskontuak aretoen alokairuan:
- Auditorium eta ambigú: urtean erabilera 1 doakoa. 2. erabilera %50eko deskontua.
 - Prentsa eta hitzaldietarako aretoa: urtean doako bi erabilera; hirugarren erabilera aurrera, %50eko deskontua.
 - Entsegu aretoak: urtean doako erabilera 1; 2. erabilera aurrera, %50eko deskontua.
- Invitación con acompañante a la inauguración de exposiciones y actividades organizadas por Kultur Leioa.
 - Información preferente y personalizada y regular de las actividades vinculadas a Kultur Leioa.
 - Entrada gratuita a determinadas actividades paralelas organizadas por Kultur Leioa.
 - Envío de las publicaciones propias editadas por Kultur Leioa.
- Descuentos en el alquiler de salas:
- Auditorium y ambigú: 1 uso gratuito al año. 2º uso: 50% de descuento.
 - Sala de prensa y conferencias: 2 usos gratuitos al año; a partir del 3er uso, 50% de descuento.
 - Salas de ensayo: 1 uso gratuito al año; a partir del 2º uso, 50% de descuento.

ENPRESA LAGUNAREN TXARTELA (Urteko kuotarik gabe) - CARNET
EMPRESA AMIGA (Sin cuota anual)

0,00 €

Leioako udalerrian egoitza duten enpresak, Kultura eta Gazteria Arloarekin eta bere programekin lankidetzeta eta laguntza harremanak egin nahi dituztenak.

Empresas radicadas en el término municipal de Leioa que deseen establecer lazos de colaboración y patrocinio con el Área de Cultura y Juventud y sus programas.

- Aipamena Kultur Leioako webgunean.
- Babesleztaren xede den jarduerarekin lotutako komunikazio-ekitaldietan parte hartzea.
- Gonbidapena, pertsona batek lagunduta, Kultur Leioak antolatutako erakusketa eta jardueren inauguraziora joateko.
- Mención en la página web de Kultur Leioa.
- Participación en los actos de comunicación relacionados con la actividad objeto de patrocinio.
- Invitación con acompañante a la inauguración de exposiciones y actividades organizadas por Kultur Leioa

- Lehentasunezko informazio pertsonalizatua.

- Kultur Leioak egindako argitalpen propioak bidaltzea.

- Kultur Leioak antolatutako jarduera paralelo jakin batzuetarako sarrera doan.

- "Enpresa laguna" txartel bat, % 50era arteko deskontuak dituzten sarrerak erosteko aukera ematen duena:

%25 10 sarrera edo gehiagorentzat
%35 30 sarrera edo gehiagorentzat
%50 50 sarrera edo gehiagorentzat

Deskontuak aretoen alokairuan

- Auditoriuma eta ambigü-a: % 25eko deskontua. 2. erabileratik aurrera: % 50eko deskontua.

- Prentsa- eta hitzaldi-aretoa: % 25eko deskontua. 2. erabileratik aurrera: % 50eko deskontua.

- Entsegu-gelak: % 25eko deskontua. 2. erabileratik aurrera: % 50eko deskontua.

3. GAZTE TXARTELA -

Leioako Udalak hitzarmen bat sinatzen du urtero Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailarekin, eta, horren bidez, erabakitzen du urtean zehar Kultur Leioako Auditoriumean arte eszenikoetako eta musikako ikuskizunetarako sarrerak erosterakoan trukatu beharreko 3 kupoi 2x1 Gazte Txartelean sartzea, aldeztetik Gazte Txartela txarteldegian aurkeztuta.

4. ARTE, ARTISAUTZA ETA SORKUNTZA TAILERRAK

ikasturtea (astean 4 ordu).

ikasturtea (astean 3 ordu).

ikasturtea (astean 2 ordu).

- Información preferente y personalizada.

- Envío de las publicaciones propias editadas por Kultur Leioa.

- Entrada gratuita a determinadas actividades paralelas organizadas por Kultur Leioa.

- 1 pase "Empresa Amiga" que permite la adquisición de entradas con descuentos de hasta el 50%:

25% para 10 o más entradas
35% para 30 o más entradas
50% para 50 o más entradas

- Descuentos en el alquiler de salas:

- Auditorium y ambigü: 25% de descuento. A partir del 2º uso: 50% de descuento

- Sala de prensa y conferencias: 25% de descuento. A partir del 2º uso, 50% de descuento.

- Salas de ensayo: 25% de descuento. A partir del 2º uso, 50% de descuento.

3.- GAZTE TXARTELA

El Ayuntamiento de Leioa firma anualmente un convenio con el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco por el cual acuerda la inclusión en el Pack Gazte Txartela de 3 cupones 2x1 a canjear, previa presentación en taquilla del carné Gazte Txartela/carné joven, en la compra de entradas de espectáculos de artes escénicas y música en el Auditorium de Kultur Leioa durante el año.

4.- TALLERES DE ARTE, ARTESANÍA Y CREATIVIDAD

Curso (4 horas semanales).

Curso (3 horas semanales).

Curso (2 horas semanales).

213,72 €

160,28 €

106,86 €

Hiruhileko tailerrak (astean 2 ordu).	Talleres trimestrales (2 horas semanales).	53,43 €
Tailerra irailtik-ekainera (eskulanak, gimnasia,...) Txorierrri Kulturgunean ematen da.	Taller Septiembre- Junio (Manualidades, gimnasia...) que se imparten en Txorierrri Kulturgunea.	16,03 €

Tailerren prezioa ezartzeko, kontuan hartuko da bizilekuaren eta Kultur Leioako Lagunen Txartela edukitzearen edo ez edukitzearen irizpideak, eta deskontu hauek aplikatuko dira:

El precio de los talleres se establecerá teniendo en cuenta la combinación de los criterios de lugar de residencia y posesión o no de carnet de Amiga/o de Kultur Leioa, aplicando los siguientes descuentos:

- KL txartelarekin- CON carnet KL = oinarrizko prezioaren gaineko % 25eko deskontua - 25% de descuento sobre el precio base

5. ATERPE LEIOA GAZTEGUNEKO JARDUERAK

5.- ACTIVIDADES DE ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAK:

Tailerrak

Talleres

0 - 106,86 €

14 eta 35 urte bitarteko gazteei zuzendutako Aterpe Leioa Gazteguneko tailerren prezioa jardueraren prezio osoa oinarri moduan hartuta ezarriko da, eta kontuan hartuz egoitza-helbidea eta Kultur Leioaren Lagunaren txartela eduki edo ez irizpideen konbinaketa, honako deskontu hauek aplikatuz:

El precio de los talleres de Aterpe Leioa Gaztegunea, dirigidos a jóvenes de 14 a 35 años, se establecerá tomando como base el precio total de la actividad y el número de alumnado y, teniendo en cuenta la combinación de los criterios de lugar de residencia y posesión o no de carnet de Amigo/a de Kultur Leioa, aplicando los siguientes descuentos:

- (A). Gaztea 12-35 urte+ KL gazte txartela - (A).Joven 12-35 años + CON carnet joven KL = Matrikula: oinarrizko prezioaren %25 - Matrícula: 25% del precio base

Udan Leioan Gaztea Programa

Programa Udan Leioa Gaztea

Leioan erroldatutako 14 eta 17 urte bitarteko gazteentzako udako kirol-jarduera ludikoetako programa euskaraz

Programa estival de actividades lúdico-deportivas en euskera para jóvenes de 14 a 17 años con padrón en Leioa.

0 - 106,86 €

Kultur Leioaren Lagunaren Gazte Txartelarekin %25eko deskontua

25% de descuento con Carné joven de Amiga/o de Kultur Leioa

6. ARGITALPENAK ETA MERCHANDISING-

6.- PUBLICACIONES Y MERCHANDISING

Leioako Udaleko Kultura eta Gazteria Arloak argitaratutako argitalpenen prezioa bere kostu osoaren 0 eta %80 artekoa izango da.

El precio de las publicaciones editadas por el Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa será de entre el 0 y el 80% de su coste total.

Merchandising (pinak, zapiak, elastikoak eta antzekoak)

Merchandising (pins, pañuelos, camisetas y similares)

1,06 - 53,43 €

7. LEIOAKO UDALEKO KULTURA ETA GAZTERIA ARLOKO LOKALAK ALOKATZEA

7.-ALQUILER DE LOCALES DEL ÁREA DE CULTURA Y JUVENTUD DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA

7.a. KULTUR LEIOAKO AUDITORIUMA ETA AMBIGU -

7.a AUDITORIUM Y AMBIGÚ DE KULTUR LEIOA

Auditoriuma eta Ambigu Kultur Leioako bi gune eszeniko dira, non Kultra eta Gazteria Arloak arte eszenikoetako programa, musika eta gaurko zinema eskaintzen dituen. Programa askotarikoa, profesionala eta kalitatezkoa da, Leioako herritarrentzat erreferente kulturala dena eta erakusketa (arreta berezia emanaz euskaraz egindako antzerkiari, kaleko arteei eta zirkuari, eta beti "esperientziari" lotuta sorkuntzarako eta publikoak fidelizatzeko motorra bezala), prestakuntza eta lan-sare formal eta informalean lankidetzaren aldeko apustuaren emaitza da.

El Auditorium y el Ambigú son dos espacios escénicos de Kultur Leioa en los que el Área de Cultura y Juventud ofrece un programa de artes escénicas, música y cine actual, diversificado, profesional y de calidad, referente cultural para la ciudadanía de Leioa y resultado de la apuesta por la exhibición (con especial atención al teatro en euskera, la danza, las artes de calle y el circo, y siempre ligada a la “experiencia” como motor para la creación y fidelización de públicos), la formación y el trabajo colaborativo en redes de trabajo formales e informales.

Gainera, gune biak herriko kultur eragile desberdinen eta, orokorrean, herritarren topaguneak dira, eta horregatik, erakunde publiko eta pribatuek antotalutako jarduerak (gehienbat kulturalak) egitera irekita daude.

Además, ambos espacios son punto de encuentro de distintos agentes culturales del municipio en particular y la ciudadanía en general, por lo que están abiertos a la realización de actividades (de carácter preferentemente cultural) organizadas por entidades públicas y privadas.

AUDITÓRIUM - AUDITORIUM

Egun erdia, goizez (8:00-14:00) - Media jornada mañana (8.00-14.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	641,17 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	854,90 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1068,62 €

Egun erdia, arratsaldez (17:00-22:00) - Media jornada tarde (17.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	854,90 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1068,62 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1282,35 €

Egun osoz (8:00-22:00) - Jornada completa (8.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	1282,35 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1496,07 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1709,80 €

AMBIGÚ - AMBIGU

Egun erdia, goizez (8:00-14:00) - Media jornada mañana (8.00-14.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	213,72 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	427,45 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	641,17 €

Egun erdia, arratsalde (17:00-22:00) - Media jornada tarde (17.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	427,45 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	641,17 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	854,90 €

Egun osoz (8:00-22:00) - Jornada completa (8.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	854,90 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1068,62 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1282,35 €

AUDITÓRIUM ETA AMBIGÚ - AUDITÓRIUM Y AMBIGÚ
Egun erdia, goizez (8:00-14:00) - Media jornada mañana (8.00-14.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	854,90 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1068,62 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1282,35 €

Egun erdia, arratsalde (17:00-22:00) - Media jornada tarde (17.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	1068,62 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1282,35 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1496,07 €

Egun osoz (8:00-22:00) - Jornada completa (8.00-22.00h)

Astelehen-astearte-asteazkenetan	Lunes-Martes y Miércoles	1282,35 €
Ostegun-Ostiraletan	Jueves-Viernes	1496,07 €
Larunbat-igande -jaiegunetan	Sábados-Domingos-festivos	1709,80 €

Onuradunak:

- Leioako elkarteak (1): urtean erabilera bat doan. 2. erabileratik aurrera, % 50eko deskontua.

- Leioako enpresak: % 25eko deskontua. % 50eko deskontua 2. erabileratik aurrera

Entidades Beneficiarias:

- Asociaciones de Leioa (1). 1 uso gratuito al año. A partir del 2º uso, 50% de descuento.

- Empresas de Leioa: 25% de descuento. 50% de descuento a partir del 2º uso.

- Beste udalerrri batzuetako elkarteak eta enpresak: oinarrizko prezioa.

- Asociaciones y empresas de otros municipios: precio base.

(1) Elkarte lagapen-hartzaileak izan daitezke udalerriko bizilagunen elkarteak, ikasleen gurasoenak, kultura-arlokoak, kirol-arlokoak, aisialdikoak, gazteenak, sindikatuak, enpresa-elkarteak, profesionalak eta irabazi asmorik gabeko interes publikoko eta sozialeko beste edozein, Elkartzeko Eskubideari buruzko 1/2002 Lege Organikoan eta Euskadiko Elkarteei buruzko 7/2007 Legean aurreikusitakoak, betiere Leioaren alde lan egitea helburu badute. Auditoriumaren erabilera beti izango da kultura arlokoa

(1) Las asociaciones cesionarias podrán ser personas del municipio, familias del alumnado (Ampas) de escolares, de carácter cultural, deportivas, recreativas, juveniles, sindicales, empresariales, profesionales, y cualesquiera otras de interés público y social sin ánimo de lucro de las previstas en la Ley Orgánica 1/2002 del Derecho de Asociación y en la Ley 7/2007 de Asociaciones de Euskadi, y que tengan como finalidad trabajar por y para el bien de Leioa. El uso del auditorio será siempre en el ámbito cultural .

Aretorearen alokairuan sartzen dira:

El alquiler de la sala incluye:

-Argiztapen orokorra

-Iluminación general

-Klimatizazioa

-Climatización

-Oinarrizko megafonia

-Megafonía básica

--Ohiko garbiketa

-Limpieza habitual

Ez dira sartzen ez langileak, ez ikus-entzunezko baliabideak.

No incluye personal ni medios audiovisuales.

- Beste zerbitzu batzuk (aretoko laguntzarako eta jendea kokatzeko langileak, txarteldegia, muntaiak, zamalanak; teknikariak; proiektzio-, soinu- eta argiztapen-ekipoak, etab.).

- Otros servicios (personal para asistencia en sala y acomodación, taquilla, montajes, carga y descarga; personal técnico; equipos de proyección, sonido e iluminación, etc.):

- Banakako aurrekontua.

- Presupuesto individualizado.

Langileen eta material teknikoko zerbitzu gehigarriak.

Servicios adicionales de personal y material técnico

Zerbitzuen erreserba, langileena edo teknikariena, espazioaren erreserba orokorra gauzatzen den unean egingo da, behar bakoitza eta horien zenbatekoa argi eta garbi adierazita.

La reserva de los distintos servicios, de personal o personal técnico, se realizará en el momento de la ejecución de la reserva general del espacio, haciendo constar claramente cada una de las necesidades y su monto.

Langileen zerbitzu gehigarriaren kostua

Coste de Servicio Adicional de Personal

Txarteldegia (pertsonako eta orduko)

Taquilla (por persona y hora)

22,43 €

Jendea kokatzea (pertsonako eta orduko)

Acomodación (por persona y hora)

22,43 €

Zamalanak (pertsonako eta orduko)	Carga y Descarga (por persona y hora)	22,43 €
Argiztapeneko eta soinu teknikaria (pertsonako eta orduko)	Técnico/a de Iluminación y Sonido (por persona y hora)	27,78 €
Segurtasuna (pertsonako eta orduko)	Personal de seguridad (por persona y hora)	22,43 €
Aparteko garbiketa	Personal de limpieza extra	350,50 €

Material teknikoaren zerbitzu gehigarrien kostua

Material teknikoaren kostua aldatu egiten da, kontuan hartuta material hori eskuragarri dagoen ala ez Kultur Leioan, edo jarduera zehatza garatzeko alokairu-beharra dagoen.

Kultura eta Gazteria Sailak eskatutako materialik ez badu, merkatuko alokairuaren kostua ordainduko da.

Eskatutako material teknikoa edukiz gero, **100,00 euro** ordainduko dira material hori erabiltzeagatik.

Coste de Servicios Adicionales de Materiales Técnicos

El coste de los distintos materiales técnicos varía según la disponibilidad de los mismos por Kultur Leioa o la necesidad de alquiler para el desarrollo de la actividad concreta.

En el supuesto de que el Área de Cultura y Juventud no disponga del material solicitado, se abonará el coste de alquiler en el mercado.

En caso de disponer del material técnico solicitado se abonarán **100,00 €** en concepto de utilización del mismo.

BILTEGIA- ALMACEN

m2/eguneko	m2/día	7,68 €
------------	--------	---------------

* Leioako Udaleko Kultura eta Gazteria Sailak ekitaldi bat antolatzen duenean, karga ekonomikoaren banaketa alderdien artean horretarako lortzen diren baldintzen arabera izango da, eta alde zuzenetik Alkateak berariazko erabakia hartu beharko du, Herritasunaren Batzordearen irizpena jaso ondoren – ahal izanez gero

* Cuando un acto sea coorganizado por el Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa, la distribución de la carga económica se regirá por las condiciones que a tal efecto se alcancen entre las partes y previo acuerdo expreso adoptado por la Alcaldía tras dictamen –siempre que fuera posible en el tiempo de la Comisión de ciudadanía.

Ordainketak

a) Instalazioen eskatzaileek ordaindu beharko dute..

b) Ekitaldia hasi baino gutxienez 48 ordu lehenago egin beharko da ordainketa

c) Nahitaezkoa izango da Kultur Leioako instalazioak erabiltzeko baldintza orokorrak onartzuz agiri bat sinatzea eta dagokio kopurua ordaintzea

Abonos

a) La obligación del pago recaerá en quien solicite las instalaciones.

b) El abono deberá realizarse al menos 48 horas antes del comienzo del acto.

c) Será obligatoria la suscripción de un documento aceptando las condiciones generales del

d) Ordaindutako tarifa itzultzeko eskubidea duten erreserben deuseztapenak behar bezala justifikatutako eta Kultura Zuzendaritzak askatasunez balioetsitako arrazoiengatik baino ez dira onartuko, betiere instalazioa erreserbatzen den ekitaldia hasi baino gutxienez 8 egun lehenago egiten badira.

e) Kultura eta Gazteria Saileko Zuzendaritzaren iritziz, bidezkoa denean, segurtasun-langileekin indartuko da zerbitzua, eta antolatzailearen kontura izango dira zerbitzuak eragindako gastuak, eta kontratatutako jarduera behar bezala garatzeko behar-beharrezkoa dena baino ez du iraungo zerbitzuak.

f) Izaera artistikoko jardueraren bat edo, oro har, jabetza intelektuala duen jardueraren bat gauzatzen bada, antolatzaileak dagokion likidazioa egin beharko du Egile eta Editoreen Sozietate Nagusiarekin (SGAE) edo egile-eskubideak kudeatzeko dagokion erakundearekin. Kasu horretan, jardueraren antolatzaileak aretoan aurkeztu nahi duen jardueraren argazkia, txosten laburra eta CD edo DVDa –hala badagokio– emango ditu, Udaleko eta Kultur Leioako argitalpenetan material hori erabiltzeko.

g) Aurretiazko salmenta eginez gero, txartel-sarrerak nahitaez Kultur Leioan banatu beharko dira. Zerbitzu hori aldeek alde zuzenetik adostutako ordutegian eta baldintzetan eskaintzen da.

Muntatzea eta desmuntatzea, gaueko lana eta sarrera-prezioa:

- Gaueko lana: 22:00etatik aurrera, 150 euro/ orduko errekgua.

- Muntatzeko eta desmuntatzeko denbora (alokairukoak ez diren egunetan edo haren ordutegitik kanpo): 100 euro/orduko errekgua.

- Beharrezkoa izanez gero, gutxieneko sarrera-prezio bat ezarri ahal izango da, zerbitzu osagarriak ordaindu ahal izateko.

uso de las instalaciones de Kultur Leioa y el pago de la cantidad que proceda.

d) Las anulaciones de reservas con derecho a devolución de la tarifa satisfecha, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas y libremente apreciadas por la Dirección de Cultura y siempre que se efectúen con una antelación mínima de 8 días a la fecha de inicio del acto para el que se reserva la instalación.

e) A criterio de la Dirección del Área de Cultura y Juventud, cuando entiende que resulte procedente, se reforzará el servicio con personal de seguridad, corriendo a cargo de quien organiza los gastos derivados por el servicio, cuya duración se limitará a lo estrictamente necesario para el buen desarrollo de la actividad contratada.

f) En caso de que se lleve a efecto alguna actividad de índole artístico o, en general, sobre la que exista propiedad intelectual, quien organiza deberá efectuar la oportuna liquidación con la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) o entidad de gestión de derechos de autor o autora que corresponda. En este supuesto quien organice la actividad facilitará foto, breve dossier y CD o DVD – en su caso-, de la actividad que desea presentar en la Sala, al objeto de utilizar dicho material en publicaciones del Ayuntamiento y Kultur Leioa.

g) En caso de realizarse venta anticipada, uno de los puntos en los que se deberán distribuir las entradas será obligatoriamente Kultur Leioa. Este servicio se ofrece en el horario y condiciones previamente acordadas por las partes.

Montaje y desmontaje, nocturnidad y precio de entrada:

- Nocturnidad: a partir de las 22:00 horas, recargo de 150 €/hora

- Tiempo de montaje y desmontaje (en días diferentes al del alquiler o fuera del horario del mismo): recargo de 100 €/hora.

- En caso necesario, podrá establecerse un precio de entrada mínimo que permita costear los servicios auxiliares.

7.b. KULTUR LEIOAKO ENTSEGU - GELAK

Kultur Leioak bi entsegu gela ditu:

- 1. entsegu-gela: argia

-2. entsegu-gela: musika-taldeentzako hornidura teknikoarekin.

Entsegu-gela horiek erakunde publiko eta pribatuek eta pertsona fisikoek antolatutako kultur jarduerak (dantza-entseguak, musika eta abar) egiteko pentsatuta daude

Entsegu Aretoak erabiltzeagatik ordaindu behar den tarifa hiru aldagaien arabera ezartzen da: erabilera ordua, hileko maiztasuna eta entsegutako jardueraren izaera.

Entsegu-gelak eskuragarritasunaren eta Kultur Leioa irekitzeko eta ixteko ordutegiaren arabera alokatuko dira

Tarifa hauek aplikatuko dira:

1. Entsegu-gela (dantza).- Sala de ensayo 1 (Danza)

Gutxieneko alokairu-denbora 2 ordukoa izango da

El tiempo de alquiler mínimo se establece en 2 horas

15,37 €

Ordu gehigarria:

Hora adicional

3,07 €

Entsegu gela 2 (musika) - Sala de ensayo 2 (Música)

Gutxieneko alokairu-denbora 2 ordukoa izango da

El tiempo de alquiler mínimo se establece en 2 horas.

15,37 €

Ordu gehigarria:

Hora adicional

3,07 €

Erreserbak kasu guztietan gutxienez 15 egun leheneago egingo dira

Reservas: en todos los casos se realizarán con un mínimo de 15 días de antelación.

Fidantza:

Noizbehinkako alokairua: erreserba ordaintzeko unean, gelaren alokairu-tarifa ofizialaren adinako zenbatekoa utziko da fidantza gisa.

Fianza:

Alquiler esporádico: en el momento de hacer efectiva la reserva, se depositará en concepto de fianza una cantidad igual a la tarifa oficial de alquiler de la sala.

7.b. SALAS DE ENSAYO DE KULTUR LEIOA

Kultur Leioa dispone de dos salas de ensayo:

-Sala de ensayo 1: diáfana

-Sala de ensayo 2: con dotación técnica para grupos de música.

Estas salas están concebidas para la realización de actividades de carácter cultural (ensayos de danza, música, etcétera) organizadas por entidades públicas y privadas y personas físicas.

La tarifa a satisfacer por el uso de las Salas de Ensayo se establece en función de tres variables: hora de utilización, frecuencia mensual y carácter de la actividad ensayada..

Las salas se alquilarán según disponibilidad y horarios de apertura y cierre del kultur Leioa.

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

Aldizkako alokairua: erreserba egiten denean, hileko zenbatekoaren adinako zenbatekoa utziko da fidantza gisa. Urte naturala edo taldeak gelen aldizkako erabilera amaitu ondoren, eta indarrean dagoen araudia urratu ez bada, fidantza hori itzuli egingo da.

Alquiler periódico: en el momento de hacer efectiva la reserva, se depositará en concepto de fianza una cantidad igual al importe mensual. Una vez finalizado el año natural o el uso periódico de las salas por parte del grupo, y siempre que no se haya contravenido la normativa en vigor, se devolverá dicha fianza.

Dagokion tarifa arau hauen arabera ordainduko da:

El abono de la tarifa correspondiente se realizará conforme a las siguientes normas:

a) Instalazioen eskatzaileek ordaindu beharko dute.

a) La obligación del pago recaerá en quien solicite las instalaciones.

b) Jarduera hasi baino gutxienez 48 ordu lehenago ordaindu beharko da, noizbehinkako zein aldizkako alokairuetan (kasu horretan, hileko lehen entsegua baino lehenago).

b) El abono deberá realizarse al menos 48 horas antes del comienzo de la actividad tanto en alquileres esporádicos como periódicos (en este caso, se entiende que la antelación es con respecto al primer ensayo de cada mes).

c) Nahitaezkoa izango da Kultur Leioako instalazioak erabiltzeko baldintza orokorrak onartzen dituen dokumentu bat sinatzea eta dagokion zenbatekoa ordaintzea.

c) Será obligatoria la suscripción de un documento aceptando las condiciones generales del uso de las instalaciones de Kultur Leioa y el pago de la cantidad que proceda.

d) Ordaindutako tarifa itzultzeko eskubidea duten erreserben deuseztatzeak idatziz behar bezala justifikatutako eta Kultura Saileko Zuzendaritzak askatasunez balioetsitako arrazoiengatik baino ez dira onartuko, betiere eskatutako jarduera hasi baino gutxienez 8 egun lehenago egiten badira.

d) Las anulaciones de reservas con derecho a devolución de la tarifa satisfecha, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas por escrito y libremente apreciadas por la Dirección del Área de Cultura y siempre que se efectúen con una antelación mínima de 8 días a la fecha de inicio de la actividad solicitada.

7.c. KULTUR LEIOAKO PRENTSA ETA HITZALDI ARETOA.

7.c. SALA DE PRENSA Y CONFERENCIAS DE CULTUR LEIOA.

Areto hau erakunde publikoek eta pribatuek antolatuta, batez ere kultura-jarduerak (ikastaroak, hitzaldiak, aurkezpenak...) egiteko da.

Esta sala está destinada a la realización de actividades de carácter preferentemente cultural (cursos, charlas, presentaciones...) organizadas por entidades públicas y privadas.

Tarifa hauek aplikatuko dira:

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

Egun erdi. Goizez. (8:00 -14:00) - Media jornada mañana (8.00-14.00h)

Astelehen – Ostiraletan	Lunes-Viernes	213,72 €
Larunbat, igande eta jaiegunetan	Sábados-Domingos y festivos	427,45 €

Egun erdi. Arratsalde (16:00 – 22:00)- Media jornada tarde (17.00-22.00h)

Astelehen – Ostiraletan	Lunes-Viernes	320,58 €
Larunbat, igande eta jaiegunetan	Sábados-Domingos y festivos	534,31 €

2 orduko tarte goizez - Franja 2 horas mañana

Astelehen – Ostiraletan	Lunes-Viernes	80,14 €
Larunbat, igande eta jaiegunetan	Sábados-Domingos y festivos	160,28 €

2 orduko tarte arratsalde - Franja 2 horas tarde

Astelehen – Ostiraletan	Lunes-Viernes	133,57 €
Larunbat, igande eta jaiegunetan	Sábados-Domingos y festivos	187,01 €

Onuradunak:

- Leioako elkarteak: urtean behin erabileran doan. 2. erabileratik aurrera, % 50eko deskontua.

- Leioako enpresak: % 25eko deskontua. % 50eko deskontua 2. erabileratik aurrera.

- Beste udalerrri batzuetako elkarte, enpresa eta partikularrak: oinarritzko prezioa.

Entidades Beneficiarias:

- Asociaciones de Leioa un uso gratuito al año. A partir del 2º uso, 50% de descuento.

- Empresas de Leioa: 25% de descuento. 50% de descuento a partir del 2º uso.

- Asociaciones, empresas de otros municipios y particulares: precio base.

LANGILEEN ETA MATERIAL TEKNIKOAREN ZERBITZU GEHIGARRIEN KOSTUA

Zerbitzuen erreserba, langileena edo teknikariena, espazioaren erreserba orokorra gauzatu den unean egingo da, behar bakoitza eta horien zenbatekoa argi eta garbi adierazita.

COSTE DE SERVICIOS ADICIONALES DE PERSONAL y MATERIALES TÉCNICOS

La reserva de los distintos servicios, de personal o técnicos, se realizará en el momento de la ejecución de la reserva general del espacio, haciendo constar claramente cada una de las necesidades y su monto.

Langileen zerbitzu gehigarriaren kostua

Coste de Servicio Adicional de Personal

Produktzio langileak (pertsonako eta orduko)	- Personal de producción (por persona y hora)	22,43 €
Teknikariak (pertsonako eta orduko)	- Personal técnico (por persona y hora)	27,78 €
Segurtasuna (pertsonako eta orduko)	- Seguridad (por persona y hora)	22,43 €
Aparteko garbiketa	- Limpieza extra	124,58 €

Material teknikoaren zerbitzu gehigarrien kostua

Material teknikoaren kostua aldatu egiten da, kontuan hartuta material horrek eskuragarri dagoen ala ez Kultur Leioan, edo jarduera zehatza garatzeko alokairu-beharra dagoen.

Kultura eta Gazteria Sailak eskatutako materialik ez badu, merkatuko alokairuaren kostua ordainduko da.

Eskatutako material teknikoa edukiz gero, **100,00 euro** ordainduko dira material hori erabiltzeagatik.

- Erreserbak: gutxienez 15 egun lehenago egingo dira.

- Fidantza: erreserba ordaintzeko unean, aretoaren alokairuaren zenbatekoaren adinako zenbatekoa utziko da fidantza gisa.

Ordainketak:

1. Instalazioak benetan erabiltzen dituzten eskatzaileei aplikatuko zaizkie prentsa- eta hitzaldi-aretoko alokairuaren eta zerbitzu gehigarrien ordainketa.

2. Honela ordainduko da:

Aretoa erabilgarri dagoela egiaztatu ondoren, eta erreserba egiteko unean, alokairuaren zenbatekoaren adinako zenbatekoa utziko da fidantza gisa.

Alokairuaren zenbatekoa honela ordainduko da: aurrekontuaren % 10, gordailu eta data-erreserba gisa, erabilgarri dagoela egiaztatu ondoren.

Jarduera hasi baino 24 ordu lehenago.

Kultura Saileko lokalen datak gordetzea ez da eraginkorra izango fidantza hori ordaintzen ez bada.

Coste de Servicios Adicionales de Materiales Técnicos

El coste de los distintos materiales técnicos varía según la disponibilidad de los mismos por Kultur Leioa o la necesidad de alquiler para el desarrollo de la actividad concreta.

En el supuesto de que el Área de Cultura y Juventud no disponga del material solicitado, se abonará el coste de alquiler en el mercado.

En caso de disponer del material técnico solicitado se abonarán **102,50 €** en concepto de utilización del mismo.

- Reservas: se realizarán con un mínimo de 15 días de antelación.

- Fianza: en el momento de hacer efectiva la reserva, se depositará en concepto de fianza una cantidad igual al importe de alquiler de la sala.

Abonos:

1. La aplicación del pago del Alquiler y los servicios adicionales de la sala de prensa y conferencias recaerá en quien solicite que efectivamente hagan uso de las instalaciones.

2. La forma de pago será la siguiente:

Una vez confirmada la disponibilidad de la sala y en el momento de hacer efectiva la reserva, se depositará en concepto de fianza una cantidad igual al importe del alquiler.

El importe del alquiler se satisfará de la siguiente manera: 10% del presupuesto en concepto de depósito y reserva de fechas una vez confirmada la disponibilidad.

Resto 24 horas antes del comienzo de la actividad.

La reserva de fechas de locales del Área de Cultura, no será efectiva si no va acompañada del pago de dicha fianza.

3. Aretoko zuzendaritzaren iritziz, eta jarduera jakin batzuen garrantzia dela eta, zerbitzua indartuko da teknikariek eta segurtasun-langileekin, eta antolatzailearen kontura izango dira prestazio horrek eragindako gastuak. Prestazioa jardueraren iraupenera murriztuko da.

4. Antolatzaileak dagokion likidazioa egin beharko du Egile eta Editoreen Sozietate Nagusiarekin (SGAE) edo egile-eskubideak kudeatzeko dagokion erakundearekin.

INTERES KULTURAL EDO/ETA OROKORREKO KOLABORAZIOAK

Arloak egokitzen jotzen dituen interes kultural eta/edo orokorreko ekitaldiak eta kolaborazioak antolatzeko bete egin beharko da urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik 50. artikulura xedatutakoa (biak barne), xedeari, jarduketei, obligazioei eta alderdiek hartutako konpromiso ekonomikoei dagokienez

8. HERRIKO JAIK

Herriko jaietan kanpoko barra jartzen duten establezimenduetako titularrek 60 euro ordaindu beharko dituzte barrako metro linealeko edo 50 cm-tik gorako frakzioko, eta jaiak hasi aurretik ordaindu beharko dute.

Leioako Udalak tasa txikiagoa ezarri ahal izango du herriko auzoetako jaietan kanpoko barra jartzeagatik.

Bestalde, herriko jaietan kanpoko bozgorailuak jartzea eskatzen duten establezimenduek **1.800 euroko** zenbatekoa utzi beharko dute Udalean, fidantza gisa, musikaren hedapenari, ixteko ordutegiari eta abarri dagokienez ezarritako baldintzak zehatz-mehatz betetzeari erantzuteko.

Leioako Udalak fidantza txikiagoa ezarri ahal izango du herriko auzoetako jaietan kanpoko bozgorailuak jartzeagatik.

Halaber, hala baimentzen den kasuetan, bide publikoa okupatzeagatik 100 euroko tasa ezartzen da

3. A criterio de la Dirección de la sala y debido a la importancia de determinadas actividades, se reforzará el servicio con personal técnico y personal de seguridad, corriendo a cargo de quien organiza los gastos derivados por esta prestación, que se reducirá a la duración de la actividad.

4. La persona o entidad organizadora deberá efectuar la oportuna liquidación con la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) o entidad de gestión de derechos de autor que corresponda.

COLABORACIONES DE INTERÉS CULTURAL Y/O GENERAL

La organización de eventos y demás colaboraciones de marcado interés cultural y/o general que se considere adecuado organizar y o colaborar desde el área se regirán por lo dispuesto en los artículos 47 a 50 (ambos incluidos) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre en cuanto a lo que objeto, actuaciones, obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes etc. se refiere.

8. FIESTAS POPULARES

Los titulares de establecimientos que instalen barra exterior, en las fiestas populares deberán abonar una cantidad de **60 €** por metro lineal de barra o fracción superior a 50 cm., efectuando el pago con anterioridad al inicio de las fiestas.

El Ayuntamiento de Leioa podrá establecer una tasa inferior por instalación de barra exterior en las fiestas de los diferentes barrios del municipio.

Por otro lado, aquellos establecimientos que soliciten la instalación de altavoces exteriores, en fiestas populares deberán depositar en el Ayuntamiento una cantidad de **1.800 €**, que tendrá carácter de fianza, a fin de responder del exacto cumplimiento de las condiciones establecidas en cuanto a difusión de la música, horario de cierre, etc..

El Ayuntamiento de Leioa podrá establecer una fianza inferior por instalación de altavoces exteriores en las fiestas de los diferentes barrios del municipio.

Así mismo, en los casos en que así se autorice, se establece una tasa por ocupación de vía pública de

herriko jaietan kaleko salmenta-postuko 6 metro linealeko bloke bakoitzeko.

Jai-elkarteetako txosnak edo, hala badagokio, San Joan jaietan Txosnak elkarteak bide publikoa okupatzetik salbuetsita egongo dira, eta jaien berezko jarduera irabazi-asmorik gabekoa izango da, eta ez onura partikularra

100€ por cada bloque de 6 metros lineales de puesto de venta ambulante en fiestas populares.

Las txosnak pertenecientes a las asociaciones de fiestas o en su caso en fiestas de San Juan, a la asociación de Txosnak, estarán exentas del pago de ocupación de vía pública, siendo la actividad propia de jaiak sin ánimo de lucro y no un beneficio particular.

ZUHATZU TXOKOA (SAN BARTOLOMÉ KULTURGUNEA) ETA GAZTELUBIDE TXOKOA

TXOKO ZUHATZU (SAN BARTOLOMÉ KULTURGUNEA) Y (TXOKO GAZTELUBIDE)

Bi txokoen erreserbengatiko, erabilerarengatiko eta mantentzearengatiko (argia, ura, garbiketa...) **tasa**.

Tasa por las reservas de ambos txokos, uso y mantenimiento (luz, agua, limpieza,...).

Lanegunak: astelehenetik ostegunera

Días laborables, de lunes a jueves

59,71 €

Ostiraletan, larunbatetan, igandeetan eta jaiegunetan:

Viernes, sábados, domingos y festivos

117,34 €

Ezarritako alokairu-tasak salbuetsi ahal izango dira bi txokoak dauden auzoetako jai-batzordeen kasuan, baldin eta jai-programazioarekin zuzenean lotutako jardueretarako erabiltzea eskatzen badute. Doako lagapen hori dagokion dekretuan jasoko da.

Las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de las comisiones de fiestas de los barrios en los que estén ubicados ambos txokos, soliciten su uso para actividades directamente relacionadas con la programación festiva. Esta cesión gratuita se recogerá en el oportuno decreto.

Ordainketa:

Abono:

Tasak arau hauen arabera ordainduko dira

El abono de las tasas correspondiente se realizará conforme a las siguientes normas:

a) Instalazioen eskatzaileak ordaindu beharko du.

a) La obligación del pago recaerá en la persona solicitante de las instalaciones.

b) Erreserba berretsi eta baimena eman ondoren ordaindu beharko da, eta hori Alkatzaren dekretuaren bidez ebatziko da, txokoa erabili baino 48 ordu lehenago gutxienez.

b) El abono deberá realizarse una vez confirmada la reserva y concedida la autorización, que se resolverá mediante Decreto de Alcaldía, y al menos 48 horas antes del uso efectivo del txoko.

Zenbateko osoa BBKren kontu honetan sartu beharko da: 2095 0048 24 32 3901 3049. Honako hau adierazi beharko da: "San Bartolome txokoa" edo "Gaztelubide txokoa", eta ondoren eskatzailearen izena.

Deberá ingresarse la cantidad total en la cuenta de la BBK nº: 2095 0048 24 32 3901 3049, indicándose lo siguiente: "Txoko San Bartolomé" o "Txoko Gaztelubide" y a continuación el nombre del/de la solicitante.

Inola ere ez da eskudirurik utziko txokoetan.

Bajo ningún concepto se dejará dinero en metálico en los txokos.

Ordaindutako tasak itzultzeko eskubidea duten erreserben deuseztapenak behar bezala justifikatutako eta Kultura Zuzendaritzak askatasunez balioetsitako arrazoiengatik baino ez dira onartuko, betiere txokoa erreserbatzen den ekitaldia hasi baino gutxienez 8 egun lehenago egiten badira.

Las anulaciones de reservas con derecho a devolución de las tasas satisfechas, únicamente serán admitidas por causas debidamente justificadas y libremente apreciadas por la Dirección de Cultura y siempre que se efectúen con una antelación mínima de 8 días a la fecha de inicio del acto para el que se reserva el txoko

Udal erakunde honekin batera antolatutako ekitaldiak direnean, eta herriarentzako interes bereziko izaera ikusten denean, gainerako erakunde antolatzaileek Udalari aplikatu beharreko tasaren salbuespen bera izango dute. Salbuespen hori aplikatzeko, alde aurretik Alkatetzaren dekretu bidez egiaztatu beharko da, saileko zinegotzi arduradunak proposatuta, herriarentzako interes berezi hori, eta gero Udalbatzari jakinaraziko zaio.

Cuando se trata de actos coorganizados con esta entidad municipal, y se aprecie el carácter de especial interés para el municipio de los mismos, el resto de entidades coorganizadoras tendrán la misma exención de tasa aplicable al Ayuntamiento. Para aplicar esta exención, deberá acreditarse previamente mediante decreto de alcaldía, a propuesta de concejalía responsable del área, ese especial interés para el municipio, que se comunicara posteriormente al Pleno.

LIBURUTEGIKO ZERBITZUAK

SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA

Fotokopiak

Fotocopias

-A4 fotokopia zuri-beltzean

_ A4 -B/N

0,05€

-A4 fotokopia koloretan

_ A4 -COLOR

0,32€

Liburutegiko bazkide txartela *

Carnet persona socia de la Biblioteca

0,00 €

Liburutegien arteko mailegua *

Préstamo interbibliotecario

* Eusko Jaurlaritzak bere gain hartutako doako zerbitzuak Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean

* Servicios gratuitos en la red de bibliotecas públicas vascas y asumidos por el Gobierno Vasco

Interneten erabilera: WIFI sarbidea

Uso de Internet:

* Eusko Jaurlaritzak bere gain hartutako doako zerbitzuak Euskadiko Irakurketa Publikoko Sarean

*Servicios gratuitos en la red de bibliotecas públicas vascas y asumidos por el Gobierno Vasco.